BIXOLON®

Installationsanleitung für Drucker

KN04-00032C (Rev.1.2) **THERMODRUCKER STP-103II**

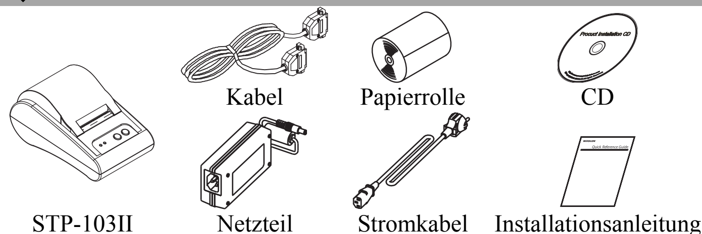
◈ Information

Diese Installationsanleitung enthält eine kurze Beschreibung der nötigen Informationen für die Produktinstallation. Für detailliertere Informationen zur Installation wird auf das Benutzerhandbuch auf der beiliegenden CD verwiesen. Die CD enthält folgende Inhalte.

1. Handbuch: Benutzerhandbuch, Code-Tabelle, Steuerbefehle
2. Treiber: Windows-Treiber, OPOS-Treiber
3. Dienstprogramme: ein Download-Tool für Logos

Wir von BIXOLON arbeiten ständig an Verbesserungen und Aktualisierungen der Funktionen und der Qualität aller unserer Produkte.
Die Produktspezifikationen und/oder der Inhalt des Benutzerhandbuchs können sich in der Zukunft ohne vorherige Ankündigung ändern.

◈ Teile

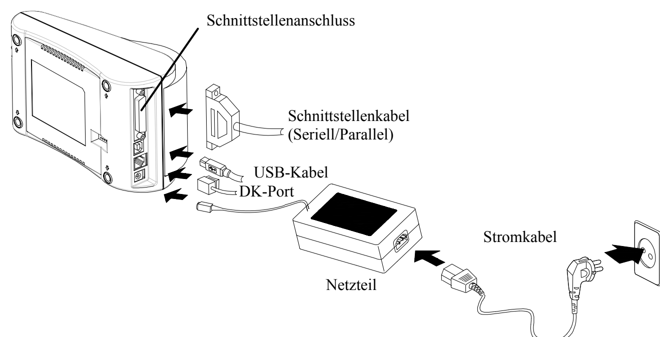


◈ Anschließen der Kabel

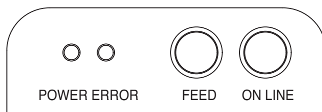
1. Schalten Sie den Drucker und den Host-ECR (Host-Computer) aus.
2. Stecken Sie das Stromkabel in das Netzteil und verbinden Sie das Netzteil anschließend mit
   dem Netzanschluss am Drucker.
3. Stecken Sie das Kabel in den Schnittstellenanschluss ein.
   (USB/Seriell/ Parallel)

※ **Hinweis:** Verwenden Sie nur das Schnittstellenkabel des STP-103II.
(Seriell/ Parallel)

※ **Nur den im Lieferumfang enthaltenen Adapter verwenden.**



◈ Verwendung des Bedienfeldes



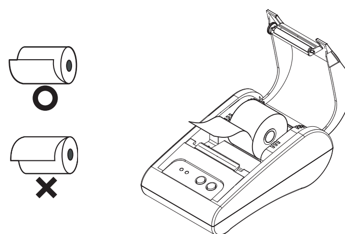
• POWER (ANZEIGE FÜR EIN/AUS, GRÜNE LED)
Beim Einschalten des Stroms leuchtet eine grüne LED auf.

• ERROR (FEHLERANZEIGE, ROTE LED)
Wenn nur noch wenig Papier im Drucker ist, blinkt eine rote LED.

• FEED (Papierzufuhr-Taste)
Drücken Sie einmal auf die FEED-Taste, um zusätzliches Papier zuzuführen. Wenn Sie die FEED-Taste gedrückt halten, wird so lange Papier zugeführt, bis Sie die Taste wieder loslassen. Die FEED-Taste kann nur bei ausgeschalteter ON-LINE-Taste verwendet werden.

• ON LINE (ON-LINE-Taste)
Drücken Sie zur Verwendung der FEED-Taste erst einmal auf die ON-LINE-Taste.

◈ Einlegen der Papierrolle



1. Legen Sie eine neuePapierrolle ein und richten Sie sie richtig aus.
2. Ziehen Sie etwas Papier heraus und schließen Sie die Abdeckung.

※ **Hinweis**
Wird nicht das empfohlene Papier verwendet, kann es zu Einbußen in der Druckqualität kommen (siehe Benutzerhandbuch).

◈ Einstellen der DIP-Schalter

Änderungen der DIP-Schaltereinstellungen können nur vorgenommen werden, wenn der Drucker ausgeschaltet ist. Bei eingeschaltetem Drucker vorgenommene Änderungen werden nicht verarbeitet.

Einstellen des DIP-Schalters

SW	Funktion	EIN	AUS	Default (Standard)
SW 1-1	Auswahl der Baud-Rate	* Siehe folgende Tabelle 1		AUS
SW 1-2				AUS
SW 1-3				EIN
SW 1-4	Dichte	Dunkel	Normal	AUS
SW 1-5	Handschlag	Xon / Xoff	DTR/DSR	AUS
SW 1-6	Zeichen pro Zeile (Schrift A)	24 Zeichen pro Zeile	32 Zeichen pro Zeile	AUS
SW 1-7	Schriftauswahl	Schrift B/Ba	Schrift A	AUS
SW 1-8	Schriftauswahl	* Siehe folgende Tabelle 2		AUS

[Tabelle1] Auswahl der Baud-Rate

Übertragungsgeschwindigkeit	SW 1-1	SW 1-2	SW 1-3	Bemerkung
2400 Baud	EIN	AUS	AUS	
4800 Baud	AUS	EIN	AUS	
9600 Baud	**AUS**	**AUS**	**EIN**	**Default (Standard)**
19200 Baud	EIN	AUS	EIN	
38400 Baud	EIN	EIN	AUS	
57600 Baud	AUS	EIN	EIN	
115200 Baud	EIN	EIN	EIN	

[Tabelle 2] Schriftauswahl

Schriftgröße	SW 1-7	SW 1-8	Bemerkung
Schrift A (12x24)	**AUS**	**AUS**	**Default (Standard)**
Schrift B (9x17)	EIN	AUS	
Schrift C (9x24)	AUS	EIN	
Reserviert	EIN	EIN	

◈ Selbsttest

1. Achten Sie darauf, dass die Papierrolle richtig eingelegt wurde.
2. Schalten Sie den Drucker ein und halten Sie dabei die Taste FEED (Papierzufuhr) gedrückt. Der Selbsttest beginnt.
3. Der Selbsttest druckt den aktuellen Druckerstatus aus. Darin werden die Steuerungs-ROM-Version und die DIP-Schaltereinstellungen ausgewiesen.
4. Nach dem Drucken des aktuellen Druckerstatus druckt der Selbsttest folgende Information aus und hält an. (DieError-LED (Fehleranzeige) blinkt.)

   SELBSTTESTDRUCK:
   DRÜCKEN SIE AUF DIE FEED-TASTE.
5. Drücken Sie auf die FEED-Taste, um den Druck fortzusetzen. Der Drucker druckt ein Muster mit dem eingebauten Zeichensatz aus.
6. Der Selbsttest endet automatisch und das Papier wird nach dem Ausdrucken der folgenden Meldung abgeschnitten.

   ***** ABGESCHLOSSEN *****
7. Im Anschluss an den Selbsttest wechselt der Drucker wieder in den normalen Online-Status.

※ **Hinweis**
Mit dem Selbsttest können Sie ermitteln, ob Ihr Drucker ordnungsgemäß funktioniert. Bei dem Test werden die Druckqualität, die ROM-Version und die DIP-Schaltereinstellungen geprüft.

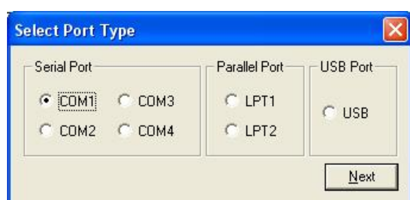
◆ Spezifikationen

Komponente		Details	
Drucker	Druckmethode	Thermozeilendruck	
	Punktdichte	203 dpi (8 Punkte/mm)	
	Druckbreite	48mm	
	Zeichen pro Zeile	32 (Schrift A: 12x24) 42 (Schrift B: 9x17 / Schrift C: 9x24)	
	Druckgeschwindigkeit *1)	Ca. 2,75 Zoll/s 70 mm/s um 25℃/Drucklast 12,5 %	
	Empfangspuffergröße	15 Kbytes	
	SMPS Eingangsspannung	100-240 VAC	
	Umgebungsbedingungen	Temperatur	5-40℃ (Betrieb) -10-+50℃ (Lagerung)
		Luftfeuchtigkeit	30-80 % (Betrieb) 10-90 % (Lagerung)
	MCBF *2)	Mechanismus	30.000.000 Zeilen
		Kopf	100 km
Papier	Papierbreite	58,0±0,5mm	
	Papierstärke	Papierstärke: 0,062-0,075 mm	
	Rollen-Durchmesser	Ø60 mm	
	Papierwalze	Innen: Ø12mm (0,47") Außen: Ø18mm (0,71")	

※ **Hinweis**
*1) Die Druckgeschwindigkeit kann langsamer ausfallen, je nach der Datenübertragungsgeschwindigkeit und der Kombination der Steuerbefehle.
*2) Dieser Wert wird für einen bestimmten Zustand gemessen, zum Beispiel Standardtemperatur, angegebenes Papier und Standarddruckdichte, und er kann sich je nach der Temperatur oder dem Druckvolumen ändern.

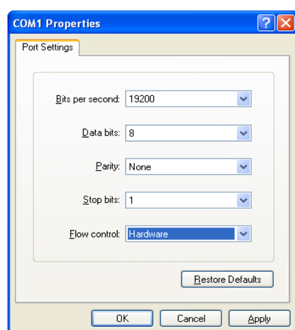
◆ Modell für feste serielle Schnittstelle (RS-232C) Installation der Windows-Treiber

1. Führen Sie nach der Ausführung der Produktinstallations-CD die Datei **Thermodrucker > STP-103II > Treiber > Windows-Treiber > Treiber-Ordner > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** aus.
2. Es wird ein Installationsfenster geöffnet. Klicken Sie darin auf **Weiter**.
3. Klicken Sie in dem Fenster **Bereit für Programminstallation** auf **Installieren**.
4. Klicken Sie im Fenster **Port-Typ auswählen**eine **serielle Schnittstelle** aus und klicken Sie auf **Weiter**.



(Abbildung 1.)

5. Wählen Sie im Fenster **Frage** die Option "Ja". Der Computer wird neu gestartet.
6. Öffnen Sie nach dem Neustart das Symbol Start > Einstellungen > Drucker & Fax **> BIXOLON STP-103II** und klicken Sie mit der rechten Maustaste auf "Eigenschaften".
7. Wählen Sie im Fenster "Eigenschaften" die Registerkarte "Port" und klicken Sie auf die "Port-Eigenschaften". Prüfen Sie, ob die Informationen nach der Installation mit den Ergebnissen des Selbsttests identisch sind.



8. Klicken Sie im Fenster "Eigenschaften" nach der Auswahl der Registerkarte "Allgemein" auf "Testseite drucken", um zu überprüfen, dass der Druck normal funktioniert.

◆ Modell für feste Parallelschnittstelle (IEEE1284) Installation der Windows-Treiber

1. Führen Sie nach der Ausführung der Produktinstallations-CD die Datei **Thermodrucker > STP-103II > Treiber > Windows-Treiber > Treiber-Ordner > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** aus.
2. Es wird ein Installationsfenster geöffnet. Klicken Sie darin auf **Weiter**.
3. Klicken Sie in dem Fenster **Bereit für Programminstallation** auf **Installieren**.
4. Klicken Sie im Fenster **Port-Typ auswählen**eine **Parallelschnittstelle** aus und klicken Sie auf **Weiter**. (Siehe Abbildung 1.)
5. Wählen Sie im Fenster **Frage** die Option "Ja". Der Computer wird neu gestartet.
6. Öffnen Sie nach dem Neustart das Symbol Start > Einstellungen > Drucker & Fax **> BIXOLON STP-103II** und klicken Sie mit der rechten Maustaste auf "Eigenschaften".
7. Klicken Sie im Fenster "Eigenschaften" nach der Auswahl der Registerkarte "Allgemein" auf "Testseite drucken", um zu überprüfen, dass der Druck normal funktioniert.

◆ Modell für feste USB-Schnittstelle Installation der Windows-Treiber

1. Führen Sie nach der Ausführung der Produktinstallations-CD die Datei **Thermodrucker > STP-103II > Treiber > Windows-Treiber > Treiber-Ordner > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** aus.
2. Es wird ein Installationsfenster geöffnet. Klicken Sie darin auf **Weiter**.
3. Klicken Sie in dem Fenster **Bereit für Programminstallation** auf **Installieren**.
4. Wählen Sie im Fenster **Port-Typ auswählen**die Option **USB**und klicken Sie auf **Weiter**. (Siehe Abbildung 1.)

5-1. Mit Windows 2000/VISTA/2008 Server/7:
① Nachdem das Fenster **Information** angezeigt wird, schalten Sie den Drucker aus und wieder ein und klicken Sie dann auf "Ja".
② Führen Sie im Anschluss an die Installation einen Neustart des Computers durch.

5-2. Mit Windows XP/2003 Server:
① Nachdem das Fenster **Information** angezeigt wird, schalten Sie den Drucker aus und wieder ein und klicken Sie dann auf "Ja".
② Das Fenster "Neue Hardware gefunden" wird angezeigt. Klicken Sie darauf hin erneut auf "Weiter", um das **USB**-Laufwerk zu installieren, und führen Sie dann einen Neustart des Computers durch.

※ **Hinweis**
Wenn die digitale Registrierungsmeldung während der Installation angezeigt wird, klicken Sie entweder auf **OK** oder auf **Dennoch fortfahren**.

6. Öffnen Sie nach dem Neustart das Symbol Start > Einstellungen > Drucker & Fax **> BIXOLON STP-103II** und klicken Sie mit der rechten Maustaste auf "Eigenschaften".
7. Klicken Sie im Fenster "Eigenschaften" nach der Auswahl der Registerkarte "Allgemein" auf "Testseite drucken", um zu überprüfen, dass der Druck normal funktioniert.

◆ WEEE (Elektroschrott)



Diese Kennzeichnung auf dem Produkt oder der Produktdokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden sollte. Um eventuelle Umwelt- oder Gesundheitsschäden aufgrund der unsachgemäßen Entsorgung zu vermeiden, sollten Sie dieses Produkt von anderen Abfällen trennen und recyceln. So fördern Sie den nachhaltigen Gebrauch der Ressourcen. Wenn Sie das Produkt in Ihrem Haushalt benutzen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder an die Stadtverwaltung. Dort können Sie Einzelheiten dazu erfragen, wie und wo Sie dieses Produkt abgeben können, damit es umweltsicher recycelt wird. Wenn Sie das Produkt in der Firma benutzen, sollten Sie sich an Ihren Zulieferer wenden und die entsprechenden Bedingungen über die Rücknahme oder Entsorgung im Kaufvertrag nachlesen. Dieses Produkt sollte nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

☎ BIXOLON Co., Ltd.

● **Website** http://www.bixolon.com

● **Hauptbüro in Korea**
(Adresse) 7~8F, (Sampyeong-dong), 20, Pangyoyeok-ro241beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 463-400, Korea (ROK)
(Telefon) +82-31-218-5500

● **Büro in den USA**
(Adresse) BIXOLON America Inc., 3171 Fujita St, Torrance, CA 90505
(Telefon) +1-858 764 4580

● **Zweigstelle für Europa**
(Adresse) BIXOLON Europe GmbH, Tiefenbroicher Weg 35 40472 Düsseldorf
(Telefon) +49 (0)211 68 78 54 0

Guía de instalación de la impresora

IMPRESORA TÉRMICA STP-103II

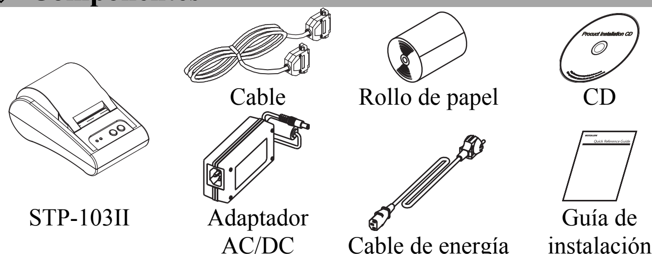
◈ Información

Esta Guía de instalación incluye un breve resumen de la información necesaria para la instalación del producto. Para obtener información de instalación más detallada, consulte el manual del usuario que se encuentra en el CD adjunto. Los contenidos del CD incluyen lo siguiente.

1. Manual: Manual del usuario, Tabla de códigos, Comandos de control
2. Controladores: Controladores para Windows, controladores OPOS
3. Programas utilitarios: herramienta para descarga de logos

En BIXOLON mantenemos esfuerzos continuos para mejorar y actualizar las funciones y la calidad de todos nuestros productos. En lo sucesivo, las especificaciones del producto y/o el contenido del manual del usuario pueden modificarse sin previo aviso.

◈ Componentes

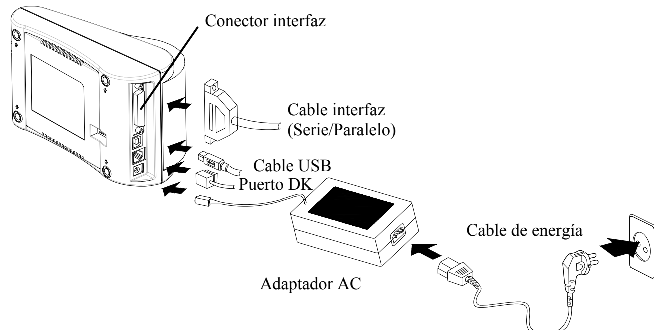


◈ Cómo conectar los cables

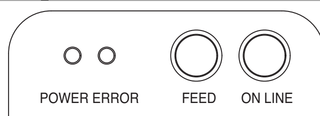
1. Apague la impresora y la caja registradora principal (computadora principal).
2. Conecte el cable de energía al adaptador, y luego, el adaptador al conector de alimentación de la impresora.
3. Conecte el cable al conector interfaz. (USB/Serie/ Paralelo)

※ **Nota:** Sólo use el cable interfaz exclusivo de la STP-103II. (Serie/ Paralelo)

※ **No utilice un adaptador que no haya sido provisto junto con la impresora.**



◈ Cómo usar el panel de funcionamiento



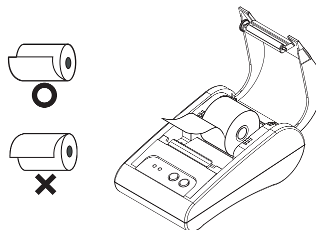
• POWER (LED, VERDE)
Cuando conecte la energía, se encenderá un LED verde.

• ERROR (LED, ROJO)
Cuando el papel está por terminarse, un LED rojo parpadea.

• FEED (Botón)
Presione una vez el botón de FEED para expulsar más papel. Si mantiene presionado el botón de FEED, descargará papel continuamente hasta que lo suelte. El botón de FEED se puede usar cuando está apagado el botón de ON LINE.

• ON LINE (Botón)
Para usar el botón de FEED, primero presione una vez el botón de ON LINE.

◈ Cómo instalar el rollo de papel



1. Inserte un nuevo rollo de papel, asegurándose de alinearlo adecuadamente.
2. Quite una pequeña cantidad de papel y cierre la tapa.

※ **NOTA**
La calidad de la impresión puede no ser óptima si no se utiliza el papel recomendado.
(Consulte el Manual del usuario.)

◈ Cómo configurar los interruptores DIP

Para cambiar la configuración de los interruptores DIP, la impresora debe estar apagada. Los cambios que se realicen mientras la impresora esté encendida no se procesarán.

Cómo configurar el interruptor DIP

SW	Function	ENCENDIDO	APAGADO	Predeterminado
SW 1-1	Selección de velocidad de transmisión	* Consulte la siguiente tabla 1		APAGADO
SW 1-2				APAGADO
SW 1-3				ENCENDIDO
SW 1-4	Densidad	Oscuro	Normal	APAGADO
SW 1-5	Entrada en comunicación	Xencendido /Xapagado	DTR/DSR	APAGADO
SW 1-6	Caracteres por línea (Fuente A)	24 CPL	32 CPL	APAGADO
SW 1-7	Selección de Fuente	* Consulte la siguiente tabla 2		APAGADO
SW 1-8				APAGADO

[Tabla 1] Selección de velocidad de transmission

Velocidad de transmisión	SW 1-1	SW 1-2	SW 1-3	Comentario
2400 Baudios	ENCENDIDO	APAGADO	APAGADO	
4800 Baudios	APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO	
9600 Baudios	**APAGADO**	**APAGADO**	**ENCENDIDO**	**Predeterminado**
19200 Baudios	ENCENDIDO	APAGADO	ENCENDIDO	
38400 Baudios	ENCENDIDO	ENCENDIDO	APAGADO	
57600 Baudios	APAGADO	ENCENDIDO	ENCENDIDO	
115200 Baudios	ENCENDIDO	ENCENDIDO	ENCENDIDO	

[Tabla 2] Selección de Fuente

Medida de fuente	SW 1-7	SW 1-8	Comentario
Fuente A (12x24)	**APAGADO**	**APAGADO**	**PredetErminado**
Fuente B (9x17)	ENCENDIDO	APAGADO	
Fuente C (9x24)	APAGADO	ENCENDIDO	
Reservado	ENCENDIDO	ENCENDIDO	

◈ Autoevaluación

1. Asegúrese de que el rollo de papel haya sido instalado adecuadamente.
2. Encienda la impresora mientras mantiene presionado el botón de ALIMENTACIÓN. Comienza la autoevaluación.
3. Esta función imprime el estado actual de la impresora, proporciona la versión ROM de control y la configuración de los interruptores DIP.
4. Luego, la autoevaluación imprimirá lo siguiente y hará una pausa. (La luz LED de Error parpadea).

IMPRESIÓN DE AUTOEVALUACIÓN.
PRESIONE EL BOTÓN DE ALIMENTACIÓN

5. Presione el botón de ALIMENTACIÓN para continuar con la impresión. La impresora imprime un dibujo usando el conjunto de caracteres incorporado.
6. La autoevaluación termina automáticamente y corta el papel después de imprimir lo siguiente.

***** FINALIZADO *****

7. Una vez finalizado el proceso, la impresora regresa al estado normal en línea.

※ **Nota**
La autoevaluación le permite saber si su impresora funciona correctamente. Comprueba la calidad de impresión, la versión ROM y la configuración de los interruptores DIP.

◈ Especificaciones

Elemento		Detalles	
Impresora	Método de impresión	Impresión térmica por línea	
	Densidad del punto	203 Dpi (8 puntos/mm)	
	Ancho de impresión	48 mm	
	Caracteres por línea	32 (Fuente A : 12x24) 42 (Fuente B : 9x17 / Fuente C : 9x24)	
	Velocidad de impresión *1)	Aproximadamente 2,75 pulgadas/seg 70 mm/seg a 25℃/tarea de impresión 12,5%	
	Tamaño del búfer de recepción	15K bytes	
	SMPS Tensión de entrada	100 ~ 240 VAC	
	Condiciones ambientales	Temperatura	0 ~ 45℃ (Funcionamiento) -20 ~ 60℃ (Almacenamiento)
		Humedad	10 ~ 80% HR(Funcionamiento) 10 ~ 90% HR (Almacenamiento)
	MCBF *2)	Mecanismo	30.000.000 líneas
		Cabezal	50 km
Papel	Ancho del papel	58,0±0,5mm	
	Espesor del papel	Espesor del papel : 0,062 ~ 0,075mm	
	Diámetro del rollo	Ø60 mm	
	Tubo del papel	Interior : Ø12 mm (0,47”) Exterior : Ø18 mm (0,71”)	

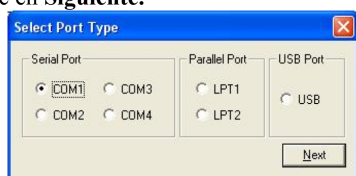
※ Nota

*1) La velocidad de impresión puede ser más lenta según la velocidad de transmisión de datos y la combinación de los comandos de control.

*2) Este valor se mide para una determinada condición tal como temperatura estándar, papel especificado y densidad estándar de impresión y puede cambiar dependiendo del nivel de la temperatura o la impresión.

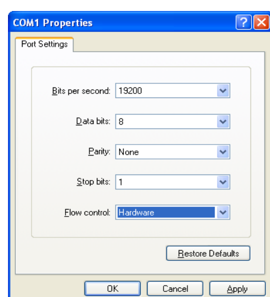
◈ Instalación de los controladores para Windows del modelo de interfaz serie fijo (RS-232C)

1. Después de ejecutar el CD de instalación del producto, ejecute el archivo **Impresora térmica > STP-103Ⅱ > Controladores > Controladores de Windows > Carpeta de Controladores > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**.
2. En la ventana que se abra para la instalación, haga clic en **Siguiente.**
3. En la ventana **Preparado para instalar el programa**, haga clic en **Instalar**.
4. En la ventana **Seleccione el tipo de puerto**, seleccione un **Puerto serie** y haga clic en **Siguiente.**



(Figura 1.)

5. En la ventana **Pregunta**, seleccione Sí y la computadora se reiniciará.
6. Después de reiniciar, vaya a Inicio > Configuración >Impresoras y Faxes > Icono **BIXOLON STP-103II** > Clic derecho >Propiedades.
7. En la ventana Propiedades, seleccione la pestaña Puerto y haga clic en Configuración de puerto. Compruebe que la información sea idéntica a los resultados de la autoevaluación realizada después de la instalación.



8. En la ventana Propiedades, después de seleccionar la pestaña General, haga clic en Imprimir página de prueba para confirmar que la impresión sea normal.

◈ Instalación de los controladores de Windows del modelo de interfaz paralela fija (IEEE1284)

1. Después de ejecutar el CD de instalación del producto, ejecute el archivo **Impresora térmica > STP-103II > Controladores > Controladores de Windows > Carpeta de Controladores > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**.
2. En la ventana que se abra para la instalación, haga clic en **Siguiente.**
3. En la ventana **Preparado para instalar el programa**, haga clic en **Instalar**.
4. En la ventana **Seleccione tipo de puerto**, seleccione un **Puerto paralelo** y haga clic en **Siguiente.** (Remítase a la figura 1.)
5. En la ventana **Pregunta**, seleccione Sí y la computadora se reiniciará.
6. Después de reiniciar, vaya a Inicio > Configuración >Impresoras y Faxes > Icono **BIXOLON STP-103II** > Clic derecho >Propiedades.
7. En la ventana Propiedades, después de seleccionar la pestaña General, haga clic en Imprimir página de prueba para confirmar que la impresión sea normal.

◈ Instalación de los controladores de Windows del modelo de interfaz USB

1. Después de ejecutar el CD de instalación del producto, ejecute el archivo **Impresora térmica > STP-103II > Controladores > Controladores de Windows > Carpeta de Controladores > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**.
2. En la ventana que se abra para la instalación, haga clic en **Siguiente.**
3. En la ventana **Preparado para instalar el programa**, haga clic en **Instalar**.
4. En la ventana **Seleccione tipo de puerto**, seleccione un **USB** y haga clic en **Siguiente.** (Remítase a la figura 1.)

5-1. Si usa Windows 2000/VISTA/2008 Server/7:
① Cuando aparezca la ventana **Información**, apague la impresora y vuelva a encenderla y haga clic en Sí.
② Después de completar la instalación, reinicie la computadora.

5-2. Si usa Windows XP/2003 Server:
① Cuando aparezca la ventana **Información**, apague la impresora y vuelva a encenderla y haga clic en Sí.
② Cuando aparezca la ventana Nuevo hardware encontrado, siga haciendo clic en Siguiente para instalar el controlador **USB**, y luego reinicie la computadora.

※ Nota

Cuando aparezca el mensaje para el registro digital durante la instalación, haga clic en **Aceptar** o en **Continuar de todas maneras**.

6. Después de reiniciar, vaya a Inicio > Configuración >Impresoras y Faxes > Icono **BIXOLON STP-103II** > Clic derecho >Propiedades.
7. En la ventana **Propiedades**, después de seleccionar la pestaña General, haga clic en Imprimir página de prueba para confirmar que la impresión sea normal.

◈ WEEE (Waste Electrical and Electric Equipment)



Esta marca mostrada sobre el producto, indica que este no debería ser mezclado junto con otros desechos de uso doméstico al final de su vida laboral. Para prevenir el posible daño medioambiental o de salud humana en la recogida de basura incontrolada, por favor separe este producto de otros tipos de desechos y recíclelo con responsabilidad para promover la reutilización de recursos materiales. El usuario final del producto debería ponerse en contacto con el distribuidor donde ha realizado la compra del producto, ó con su oficina de administración local, para que le informen dónde y cómo ellos pueden hacer el reciclaje ecológico seguro y adecuado. Los empresarios deberían ponerse en contacto con su proveedor y comprobar los términos y las condiciones del contrato de compra. Este producto no debería ser mezclado con otros desechos comerciales.

☎ BIXOLON Co., Ltd.

● **Sitio Web** http://www.bixolon.com

● **Oficinas centrales en Corea**
(Dir.) 7~8F, (Sampyeong-dong), 20, Pangyoyeok-ro241beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 463-400, Korea (ROK)
(Tel.) +82-31-218-5500

● **Oficina en los EE.UU.**
(Dir.) BIXOLON America Inc., 3171 Fujita St, Torrance, CA 90505
(Tel.) +1-858 764 4580

● **Oficina en Europa**
(Dir.) BIXOLON Europe GmbH, Tiefenbroicher Weg 35 40472 Düsseldorf
(Tel.) +49 (0)211 68 78 54 0

BIXOLON®

Guide d'installation de l'imprimante

IMPRIMANTE THERMIQUE STP-103II

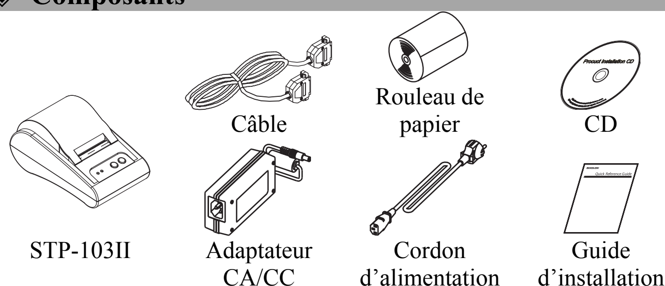
◈ Information

Ce guide d'installation comprend de brèves informations nécessaires à l'installation du produit. Pour des informations plus détaillées concernant l'installation, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation disponible sur le CD fourni. Le contenu du CD est le suivant :

1. Manuel : Manuel d'utilisation, schéma des codes, commandes de contrôle
2. Pilotes : Pilotes Windows, pilotes Système d'exploitation
3. Utilitaires : Un outil de téléchargement de logo

Nous, BIXOLON, poursuivons sans cesse nos efforts afin d'améliorer et de mettre à jour les fonctions et la qualité de tous nos produits. Dans le présent manuel, les caractéristique et / ou le contenu du manuel d'utilisation peut être modifié sans avis préalable.

◈ Composants

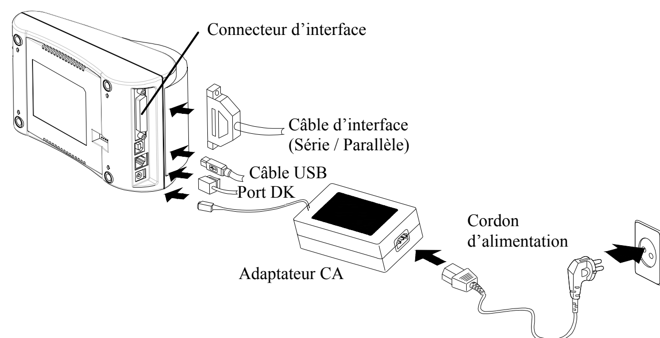


◈ Connexion des câbles

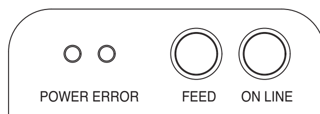
1. Eteindre l'imprimante ainsi que la caisse enregistreuse électronique hôte (ordinateur hôte).
2. Brancher le cordon d'alimentation dans l'adaptateur, puis, brancher l'adaptateur dans la prise d'alimentation de l'imprimante.
3. Brancher le câble dans le connecteur de l'interface. (USB/Série/ Parallèle)

※ **Note** Utiliser uniquement le câble d'interface STP-103II. (Série/ Parallèle)

※ **Ne pas utiliser d'adaptateur non fourni avec l'imprimante.**



◈ Utilisation du panneau de fonctions



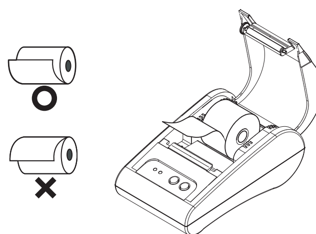
• POWER (LED, GREEN)
Lorsque l'imprimante est allumée, un voyant vert s'allume.

• ERROR (VOYANT, ROUGE)
Lorsqu'il n'y a presque plus de papier, le voyant rouge clignote.

• FEED (Bouton)
Appuyer une fois sur le bouton FEED pour retirer le surplus de papier. Appuyer sur le bouton FEED jusqu'à ce que tout le surplus du papier soit dégagé. Le bouton FEED peut être utilise lorsque le bouton ON LINE est éteint.

• ON LINE (Bouton)
Appuyer une fois sur le bouton ON LINE pour utiliser le bouton FEED.

◈ Installation du rouleau de papier



1. Insérer un nouveau rouleau de papier et s'assurer qu'il est correctement aligné.
2. Sortir une petite quantité de papier puis refermer le couvercle.

※ **Remarque**
La qualité d'impression peut ne pas être optimale si un papier autre que celui recommandé est utilisé.
(Se reporter au manuel d'utilisateur.)

◈ Paramétrage des commutateurs DIP

La modification des paramètres des commutateurs DIP doit être effectuée lorsque l'imprimante est éteinte. Toute modification effectuée lorsque l'imprimante est allumée ne sera pas traitée.

Paramétrage du commutateur DIP

SW	Fonction	ON	OFF	Défaut
SW 1-1	Sélection du débit en bauds	* Se reporter au tableau 1 suivant		OFF
SW 1-2				OFF
SW 1-3				ON
SW 1-4	Densité	Noire	Normale	OFF
SW 1-5	Prise de contact	Xon / Xoff	DTR/DSR	OFF
SW 1-6	Caractère par ligne (Police A)	24 CPL	32 CPL	OFF
SW 1-7	Sélection des polices	* Se reporter au tableau 2 suivant		OFF
SW 1-8				OFF

[Tableau 1] Sélection du débit en bauds

Vitesse de transmission	SW 1-1	SW 1-2	SW 1-3	Remarque
2400 Bauds	ON	OFF	OFF	
4800 Bauds	OFF	ON	OFF	
9600 Bauds	**OFF**	**OFF**	**ON**	**Défaut**
19200 Bauds	ON	OFF	ON	
38400 Bauds	ON	ON	OFF	
57600 Bauds	OFF	ON	ON	
115200 Bauds	ON	ON	ON	

[Tableau 2] Sélection des polices

Taille Police	SW 1-7	SW 1-8	Remarque
Police A (12x24)	**OFF**	**OFF**	**Défaut**
Police B (9x17)	ON	OFF	
Police C (9x24)	OFF	ON	
Réservé	ON	ON	

◈ Autotest

1. S'assurer que le rouleau de papier a été correctement installé.
2. Mettre l'imprimante sous tension tout en appuyant sur le bouton FEED. L'autotest démarre.
3. L'autotest imprime le statut actuel de l'imprimante, tout en indiquant la version ROM de la commande ainsi que le paramétrage des commutateurs DIP.
4. Après avoir imprimé le statut actuel de l'imprimante, l'autotest imprimera ce qui suit, puis se mettra en pause.
(Le voyant LED Erreur clignote.)

IMPRESSION AUTO-TEST.
APPUYEZ SUR LE BOUTON ALIMENTATION

5. Appuyer sur le bouton ALIMENTATION afin de continuer l'impression. L'imprimante imprime un modèle en utilisant l'ensemble des caractères intégrés.
6. L'autotest se termine automatiquement et coupe le papier après avoir imprimé ce qui suit.

*****TERMINE*****

7. Une fois l'autotest terminé, l'imprimante se remet en statut en ligne normal.

※ **Note**
L'autotest vous indique si votre imprimante fonctionne correctement. Il vérifie la qualité d'impression, la version ROM ainsi que les paramétrages des commutateurs DIP.

◆ Caractéristiques

Elément		Détails	
Imprimante	Méthode d'impression	Impression par lignes thermique	
	Densité du point	203 ppp (8 dot/mm)	
	Largeur d'impression	48mm	
	Caractères par ligne	32 (Police A : 12x24) 42 (Police B : 9x17 / Police C : 9x24)	
	Vitesse d'impression *1)	Environ 2,75 pouces/s 70 mm/s À 25℃/ 12,5% tâche d'impression	
	Taille de la mémoire tampon de réception	15Ko	
	SMPS Tension d'entrée	100 ~ 240 VCC	
	Conditions ambiantes	Température	0 ~ 45 ℃ (en fonction) -20 ~ 60 ℃ (Stockée)
		Humidité	10 ~ 80% HR (en fonction) 10 ~ 90% HR (stockée)
	MCBF *2)	Mécanisme	30 000 000 lignes
		Tête	50 km
Papier	Largeur du papier	58,0±0,5mm	
	Epaisseur du papier	Epaisseur du papier : 0,062 ~ 0,075mm	
	Diamètre du rouleau	Ø60 mm	
	Tube du papier	Intérieur : Ø12mm Extérieur : Ø18mm	

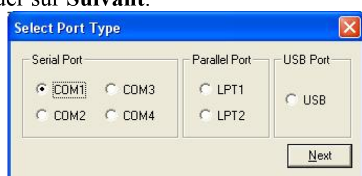
※ Note

*1) La vitesse d'impression peut être ralentie en fonction de la vitesse de transmission des données ainsi que la combinaison des commandes de contrôle.

*2) Cette valeur est mesurée pour une condition donnée comme la température standard et la densité d'impression standard. Elle peut changer selon la température et le degré d'impression.

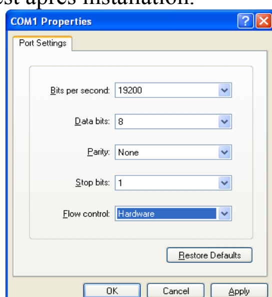
◆ Installation du pilote Windows du modèle d'interface fixe série (RS-232 C)

1. Après avoir lancé le CD d'installation du produit, lancer le fichier **imprimante thermique > STP-103II > Pilotes > Pilote Windows > Fichier Pilotes > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**
2. Dans la fenêtre de demande d'installation, cliquer sur **Suivant.**
3. Dans la fenêtre **Prêt à installer le programme**, cliquer sur **Installer**.
4. Dans la fenêtre **Sélectionner un type de port**, sélectionner un **Port Série** puis cliquer sur **Suivant**.



(Schéma 1.)

5. Dans la fenêtre **Question**, sélectionner Oui puis l'ordinateur redémarrera.
6. Après le redémarrage, ouvrir Démarrer > Paramètres > Imprimantes et Fax > Icône **BIXOLON STP-103II > Clic droit > Propriétés.**
7. Dans la fenêtre Propriétés, sélectionner l'onglet Port puis cliquer sur Paramètres Port. **Vérifier** que les informations sont identiques aux résultats de l'autotest après installation.



8. Dans la fenêtre Propriétés, après avoir sélectionné l'onglet Général, cliquer sur Page de test d'impression afin de confirmer que l'impression est normale.

◆ Installation du pilote Windows du modèle d'interface fixe parallèle (IEEE1284)

1. Après avoir lancé le CD d'installation du produit, lancer le fichier **imprimante thermique > STP-103II > Pilotes > Pilote Windows > Fichier Pilotes > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**
2. Dans la fenêtre de demande d'installation, cliquer sur **Suivant.**
3. Dans la fenêtre **Prêt à installer le programme**, cliquer sur **Installer**.
4. Dans la fenêtre **Sélectionner un type de port**, sélectionner un **Port Parallèle** puis cliquer sur **Suivant**. (Se reporter au schéma 1)
5. Dans la fenêtre **Question**, sélectionner Oui puis l'ordinateur redémarrera.
6. Après le redémarrage, ouvrir Démarrer > Paramètres > Imprimantes et Fax > Icône **BIXOLON STP-103II > Clic droit > Propriétés.**
7. Dans la fenêtre Propriétés, après avoir sélectionné l'onglet Général, cliquer sur Page de test d'impression afin de confirmer que l'impression est normale.

◆ Installation du pilote Windows du modèle d'Interface fixe USB

1. Après avoir lancé le CD d'installation du produit, lancer le fichier **imprimante thermique > STP-103II > Pilotes > Pilote Windows > Fichier Pilotes > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe**
2. Dans la fenêtre de démarrage de l'installation, cliquer **Suivant**.
3. Dans la fenêtre **Prêt à installer le Programme,** cliquer sur **Installer**.
4. Dans la fenêtre **Sélectionner le type de Port,** sélectionner **USB** et cliquer sur **Suivant**. (Se référer au schéma 1.)

5-1. Sous Windows 2000/VISTA/2008 Server/7 :
① Après l'affichage de la fenêtre **Informations**, éteindre l'imprimante et la rallumer et cliquer sur Oui.
② Une fois l'installation terminée, redémarrer l'ordinateur.

5-2. Sous Windows XP/2003 Server :
① Après l'affichage de la fenêtre **Informations**, éteindre l'imprimante et la rallumer et cliquer sur Oui.
② Après l'affichage de la fenêtre du nouvel matériel détecté, continuer à cliquer sur Suivant pour installer le pilote **USB**, et redémarrer l'ordinateur.

※ Note

Durant l'installation, quand s'affiche le message d'enregistrement numérique, cliquer sur **OK** ou **Continuer quand même**.

6. Après le redémarrage, ouvrir Démarrer > Paramètres > Imprimantes et Fax > Icône **BIXOLON STP-103II > Clic droit > Propriétés.**
7. Dans la fenêtre Propriétés, après avoir sélectionné l'onglet Généralités, cliquer sur Page test d'impression pour vérifier que l'impression est normale.

◆ WEEE (Waste Electrical and Electric Equipment)



L'indication que comportent le produit ou son étiquette, signifie qu'il ne doit pas être traité avec les autres déchets domestiques, lorsqu'il ne sera plus utilisable. Son utilisateur devra le séparer d'autres types de déchets pour son recyclage, afin d'empêcher que son mauvais traitement ne nuise à l'environnement ou à la santé publique, ce qui contribuera à la réutilisation durable de ressources. Pour un produit à usage domestique, il faut contacter le point de vente où vous avez acheté votre produit, ou les autorités locales, pour vous renseigner sur les décharges où le produit usé doit être mis, dans le cadre de sa réutilisation assurant la sécurité environnementale. Pour un produit à usage industriel, il faut appeler son fournisseur pour vérifier les conditions de vente. Une fois usé, ce produit ne doit pas être traité avec les autres déchets industriels et commerciaux.

☎ BIXOLON Co., Ltd.

● **Site Internet** http://www.bixolon.com

● **Siège en Corée**
(Adr.) 7~8F, (Sampyeong-dong), 20, Pangyoyeok-ro241beon-gil,
Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 463-400, Korea (ROK)
(Tél.) +82-31-218-5500

● **Bureau aux Etats-Unis**
(Adr.) BIXOLON America Inc., 3171 Fujita St, Torrance, CA 90505
(Tél.) +1-858 764 4580

● **Bureau en Europe**
(Adr.) BIXOLON Europe GmbH, Tiefenbroicher Weg 35 40472
Düsseldorf
(Tél.) +49 (0)211 68 78 54 0

BIXOLON®

Printer Installation Guide

THERMAL PRINTER STP-103II

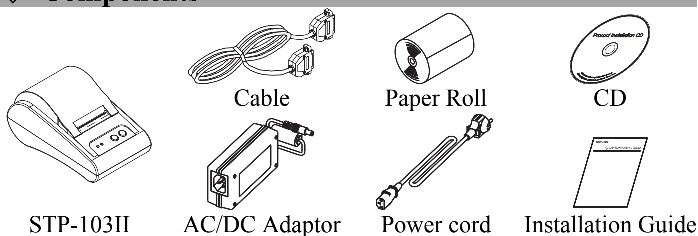
◈ Information

This Installation Guide includes a brief outline of information necessary for product installation. For more detailed installation information, please refer to the user manual in the enclosed CD. The contents of the CD include the following.

1. Manual: User Manual, Code Chart, Control Commands
2. Drivers: Windows Drivers, OPOS Drivers
3. Utilities: a logo download tool

We at BIXOLON maintain ongoing efforts to enhance and upgrade the functions and quality of all our products. In following, product specifications and/or user manual content may be changed without prior notice.

◈ Components

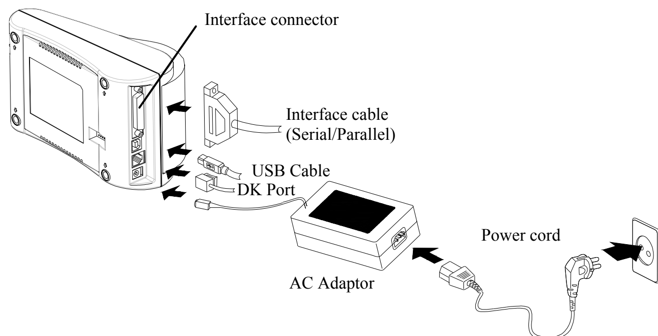


◈ Connecting the cables

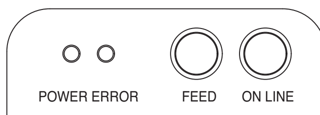
1. Turn off the printer and the host ECR (host computer).
2. Plug the power cord into the Adaptor, and then plug the Adaptor into the power connector of the printer.
3. Plug the cable into the interface connector. (USB/Serial/ Parallel)

※ **Note:** Use the STP-103II exclusive interface cable only. (Serial/ Parallel)

※ **Do not use an adapter that was not supplied with the printer.**



◈ Using the Operation Panel



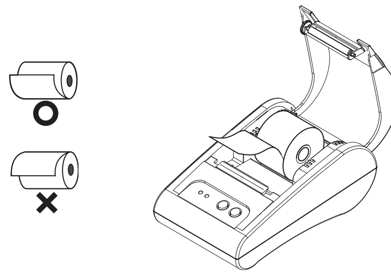
• POWER (LED, GREEN)
When turning on the power, a green LED will be lit.

• ERROR (LED, RED)
When the paper is running low, a red LED blinks.

• FEED (Button)
Press the FEED button once to discharge extra paper. Holding down the FEED button will discharge paper continuously until the button is released. The FEED button can be used when the ON-LINE button is turned off.

• ON LINE (Button)
To use the FEED button, first press the ON-LINE button once.

◈ Installing the Paper Roll



1. Insert a new paper roll, making sure to align it properly.
2. Pull out a small amount of paper, and close the cover.

※ **Note**
Printing quality may not be optimum if recommended paper is not used.
(Refer to the User's Manual.)

◈ Setting the DIP switches

Changing Dip Switch settings must be done when the printer is off. Any changes done while the printer is on will not be processed.

Setting the DIP switch

SW	Function	ON	OFF	Default
SW 1-1	Baud Rate Selection	* Refer to the Following Table 1		OFF
SW 1-2				OFF
SW 1-3				ON
SW 1-4	Density	Dark	Normal	OFF
SW 1-5	Handshaking	Xon / Xoff	DTR/DSR	OFF
SW 1-6	Character per Line (Font A)	24 CPL	32 CPL	OFF
SW 1-7	Font Select	* Refer to the Following Table 2		OFF
SW 1-8				OFF

[Table 1] Baud Rate Selection

Transmission Speed	SW 1-1	SW 1-2	SW 1-3	Remark
2400 Baud	ON	OFF	OFF	
4800 Baud	OFF	ON	OFF	
9600 Baud	**OFF**	**OFF**	**ON**	**Default**
19200 Baud	ON	OFF	ON	
38400 Baud	ON	ON	OFF	
57600 Baud	OFF	ON	ON	
115200 Baud	ON	ON	ON	

[Table 2] Font Select

Font size	SW 1-7	SW 1-8	Remark
Font A (12x24)	**OFF**	**OFF**	**Default**
Font B (9x17)	ON	OFF	
Font C (9x24)	OFF	ON	
Reserved	ON	ON	

◈ Self-Test

1. Make sure the paper roll has been installed properly.
2. Turn on the power while holding down the FEED button. The self-test begins.
3. The self-test prints the current printer status, providing the control ROM version and the DIP switch setting.
4. After printing the current printer status, self-test printing will print the following, and pause. (The Error LED light blinks.)

SELF-TEST PRINTING.
PLEASE PRESS THE FEED BUTTON

5. Press the FEED button to continue printing. The printer prints a pattern using the built-in character set.
6. The self-test automatically ends and cuts the paper after printing the following.

***** COMPLETED *****

7. After the self-test is complete, the printer returns to normal on-line status.

※ **Note**
The self-test lets you know if your printer is operating properly. It checks the print quality, ROM version, and DIP switch settings.

◆ Specifications

Item			Details
Printer	Printing Method	Thermal Line Printing	
	Dot Density	203 Dpi (8 dot/mm)	
	Printing Width	48mm	
	Characters per line	32 (Font A : 12x24) 42 (Font B : 9x17 / Font C : 9x24)	
	Printing Speed *1)	Approximately 2.75 inches/sec 70 mm/sec at 25℃/printing duty 12.5%	
	Receive Buffer Size	15K bytes	
	SMPS Input Voltage	100 ~ 240 VAC	
	Environmental Conditions	Temperature	0 ~ 45℃ (Operating) -20 ~ 60℃ (Storage)
		Humidity	10 ~ 80% RH (Operating) 10 ~ 90% RH (Storage)
	MCBF *2)	Mechanism	30,000,000 line
		Head	50km
Paper	Paper Width	58.0±0.5mm	
	Paper Thickness	Paper thickness : 0.062 ~ 0.075 mm	
	Roll Diameter	Ø60 mm	
	Paper Tube	Inner : Ø12mm (0.47") Outer : Ø18mm (0.71")	

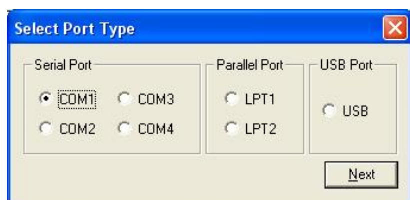
※ Note

*1) Printing speed may be slower depending on the data transmission speed and the combination of control commands.

*2) This value is measured for a given condition such as standard temperature, specified paper, and standard printing density, and it may change depending on the temperature or printing level.

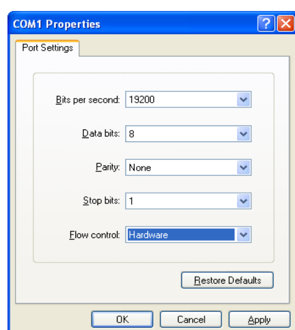
◆ Serial(RS-232C) Fixed Interface Model Windows Driver Installation

1. After running the product installation CD, run the **Thermal Printer > STP-103II > Drivers > Windows Driver > Drivers Folder > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** file.
2. In the opening installation window, click on **Next**.
3. In the **Ready to Install the Program** window, click on **Install**.
4. In the **Select Port Type** window, select one **Serial Port** and click **Next**.



(Figure 1.)

5. In the **Question** window, select Yes and the computer will reboot.
6. After rebooting, open Start > Settings > Printers & Fax **> BIXOLON STP-103II** Icon > Right-Click > Properties.
7. In the Properties window, select the Port tab and click on the Port Settings. Check to see that the information is identical to the self-test results after installation.



8. In the Properties window, after selecting the General tab, click on Print Test Page to confirm that printing is normal.

◆ Parallel (IEEE1284) Fixed Interface Model Windows Driver Installation

1. After running the product installation CD, run the **Thermal Printer > STP-103II > Drivers > Windows Driver > Drivers Folder > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** file.
2. In the opening installation window, click on **Next**.
3. In the **Ready to Install the Program** window, click on **Install**.
4. In the **Select Port Type** window, select one **Parallel Port** and click **Next**. (Refer to Figure 1.)
5. In the **Question** window, select Yes and the computer will reboot.
6. After rebooting, open Start > Settings > Printers & Fax **> BIXOLON STP-103II** Icon > Right-Click > Properties.
7. In the Properties window, after selecting the General tab, click on Print Test Page to confirm that printing is normal.

◆ USB Fixed Interface Model Windows Driver Installation

1. After running the product installation CD, run the **Thermal Printer > STP-103II > Drivers > Windows Driver > Drivers Folder > STP-103II_ WIN_Vx.x.x.exe** file.
2. In the opening installation window, click on **Next**.
3. In the **Ready to Install the Program** window, click on **Install**.
4. In the **Select Port Type** window, select **USB** and click **Next**. (Refer to Figure 1.)

5-1. If using Windows 2000/VISTA/2008 Server/7:
① After the **Information** window appears, turn the printer off and back on and click Yes.
② After installation is complete, reboot the computer.

5-2. If using Windows XP/2003 Server:
① After the **Information** window appears, turn the printer off and back on and click Yes.
② After the New Hardware Detected window appears, continue to click Next to install the **USB** drive, and then reboot the computer.

※ Note
When the digital registration message appears during installation, click on either **OK** or **Continue Anyway**.

6. After rebooting, open Start > Settings > Printers & Fax **> BIXOLON STP-103II** Icon > Right-Click > Properties.
7. In the Properties window, after selecting the General tab, click on Print Test Page to confirm that printing is normal.

◆ WEEE (Waste Electrical and Electric Equipment)



This marking shown on the product or its literature, indicates that is should not be disposed with other household wastes at the end of its working life, To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

☎ BIXOLON Co., Ltd.

● **Website** http://www.bixolon.com

● **Korea Headquarters**
(Add) 7~8F, (Sampyeong-dong), 20, Pangyoyeok-ro241beon-gil, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do, 463-400, Korea (ROK)
(Tel.) +82-31-218-5500

● **U.S. Office**
(Add) BIXOLON America Inc., 3171 Fujita St, Torrance, CA 90505
(Tel.) +1-858 764 4580

● **Europe Office**
(Add) BIXOLON Europe GmbH, Tiefenbroicher Weg 35 40472 Düsseldorf
(Tel.) +49 (0)211 68 78 54 0